



504 Absolutely Essential Words

۵۰۴ واژه کاملاً ضروری

ترجمه و تألیف: م. ا. احمدی

www.ketab.ir

سروش‌نامه: برامبرگ، ماری Bromberg, Murray
 عنوان و نام پدیدآور: ۵۰۴ واژه کاملاً ضروری / [ماری برامبرگ، جولیس لیب، آرتور تریگر]؛ ترجمه و
 تألیف مریم احمدی حبیب‌وندی.
 مشخصات نشر: کرمانشاه: انتشارات کرمانشاه، ۱۳۹۸.
 مشخصات ظاهری: ۳۷۰ ص.
 شابک: 978-622-6177-24-5 ۴۰۰,۰۰۰ ریال
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
 یادداشت: عنوان اصلی: 504 Absolutely essential words.
 یادداشت: کتاب حاضر نخستین بار با عنوان "۵۰۴ واژه کاربردی در زبان انگلیسی" توسط انتشارات
 اشتیاق در سال ۱۳۸۲ منتشر و سپس تحت عناوین مختلف با مترجمان و ناشران متفاوت منتشر شده
 است.

عنوان دیگر: ۵۰۴ واژه کاربردی در زبان انگلیسی.
 عنوان گسترده: پانصد و چهار واژه کاملاً ضروری.
 موضوع: زبان انگلیسی - واژگان
 English language - Vocabulary
 موضوع: زبان انگلیسی - کتاب‌های درسی برای خارجی‌ان - فارسی
 English language - Textbooks for foreign speakers - Persian
 موضوع: زبان انگلیسی - جمله‌سازی
 English language - Sentences
 شناسه افزوده: لیب، جولیس، نویسنده همکار
 شناسه افزوده: لیب، جولیس، مترجم
 شناسه افزوده: Thigge, Arthur
 شناسه افزوده: Libb, Julius
 شناسه افزوده: احمدی، مریم‌وند، مترجم
 رده بندی گنجره: ۳۷۲/۱۳۹۸
 رده بندی دیویی: ۴۲۸/۱
 شماره کتابشناسی ملی: ۵۶۵۹۵۶۳



نام کتاب: ۵۰۴ واژه کاملاً ضروری 504 Absolutely Essential Words

مترجم و مؤلف: مریم احمدی حبیب‌وندی

چاپ: اول

سال چاپ: بهار ۱۳۹۸

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

چاپ: سبحان

صحافی: براتی

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۶۱۷۷-۲۴-۵

قیمت: ۴۰۰۰۰ تومان

انتشارات کرمانشاه: خیابان دبیر اعظم، پاساژ مقدم، طبقه دوم

تلفکس: ۳۷۲۲۲۹۳۲ همراه: ۰۹۱۸۸۳۶۳۰۶۴

حق چاپ برای نویسنده محفوظ است.



به نام مهربانترین پروردگارم

مقدمه مترجم و مؤلف

زبان آموزان عزیز سلام

در دهکده جهانی امروزه یادگیری زبان انگلیسی جزء مهارت‌های اولیه ای است که هر فرد به آن نیاز دارد تا بتواند با مردم سایر کشورها ارتباط برقرار کند. مسلماً یادگیری لغت جزء اولین مراحل این یادگیری محسوب می شود. با استفاده از لغات پرکاربرد کتاب ۵۰۴ در جمله، می توانیم براحتی ایده های ذهنی مان را به دیگران انتقال دهیم. جالب است بدانید لغاتی که در کتاب حاضر گردآوری شده اند جزء پرکاربردترین لغات اخبار، مقالات، مکالمات، فیلم ها و کتابهای آموزشی زبان انگلیسی هستند. پس با یادگیری آنها در زمان کوتاهی می توانید بر مهارت‌های زبان انگلیسی مسلط شده و درک بهتری از متن‌ها، فیلم ها و مکالمات داشته باشید. و این نکته ارزش بالایی یادگیری لغات این کتاب را نشان می دهد.

اگر یادگیری زبان دوم را با یادگیری زبان اولمان مقایسه کنیم، می بینیم که آن زمان نیز از یادگیری لغات شروع کرده و به مرور گرامر و ساختار را به یاد می آوریم. پس می توان گفت اولین قدم برای کسانی که مدتها از زبان انگلیسی دور بوده اند و قصد شروع مجدد یادگیری هستند، بسیار مفید است. چرا که در هر متن انگلیسی، حداقل چند لغت از این کتاب را خواهیم دید. علاوه بر این، کتاب ۵۰۴ جزء منابع اصلی کنکور کارشناسی ارشد و دکترا بوده و حتی بسیاری از دانش آموزانی که قصد دارند در رشته های زبان انگلیسی تحصیل کنند نیز این کتاب را برای کنکور منحصرأ زبان مطالعه می نمایند. بنابراین داوطلبین کنکور سراسری با مطالعه این کتاب در درس زبان نتیجه بهتری خواهند گرفت. علاوه بر این، بسیاری از لغات این کتاب و کاربرد آنها به بالا رفتن امتیاز در آزمون هایی نظیر IELTS و TOEFL نیز کمک خواهد کرد.

با توجه به دلایلی که ذکر شد، اینجانب تصمیم گرفتم نسخه کاملی از کتاب ۵۰۴ را ترجمه و گردآوری کنم که بتوانم با اطمینان خاطر آنرا به دانشجویان و زبان آوزان مشتاق یادگیری معرفی نمایم. کتاب حاضر مزایایی منحصر به فرد نسبت به سایر نسخه های موجود در بازار دارد. از جمله:

- ترجمه روان تمام لغات، تعریفها، جملات، متون و تمرینها
- تلفظ صحیح تمام لغات بر اساس الفبای آوایی بین المللی (International Phonetic Alphabet) IPA
- (راهنمای تلفظ در انتهای کتاب آورده شده است)
- نقش دستوری تمام کلمات (v and adj, n, prep, adv)
- برای هر لغت word family آورده شده و شما اشکال مختلف هر لغت از جمله اسم، فعل و ... را می بینید، که در ساخت جمله بسیار مفید خواهد بود.
- collocation های مختلف لغات نیز همراه با ترجمه ذکر شده اند.
- اصطلاحات و عباراتی که از همان لغت استفاده کرده اند با علامت * در زیر لغات نوشته شده اند.
- کلماتی که شباهت آوایی یا نوشتاری با لغت جدید دارند نیز با علامت * در زیر لغات نوشته شده اند.
- واژگانی که با حرف اضافه خاصی بکار می روند هم در داخل پرانتز کنار همان لغت داده شده اند.
- در آخر هر درس لغات و معانی آنها به همراه لیستی از مترادفها و متضادهای آنها آورده شده است.

علاوه بر تمامی موارد بالا، برای بخاطر سپاری بهتر لغات از روش لایتنر استفاده کردم. جعبه لایتنر یک جعبه پنج خانه است و برای یادگیری پایدار مورد استفاده قرار میگیرد که بر مبنای انتقال مطالب از حافظه ی کوتاه مدت به حافظه بلند مدت است. سیستم لایتنر که ماندگارترین روش تکرار را برای انتقال به حافظه بلند مدت پیشنهاد میکند در دهه ۱۹۷۰ توسط سباستین لایتنر اختراع شد. یادگیری به کمک این روش شما را از تکرار مطالب بی نیاز می سازد و همین امر یادگیری را شیرین و جذاب می کند. اینک هاوس کسی بود که روش مرور را برای تثبیت مطالب در حافظه بلندمدت پیشنهاد کرد و بوریس فردریک اسکینر روش لایتنر را توسعه داد. اسکینر با آزمایشهایی علمی نشان داد که هرگاه به یک رفتار بلافاصله و بصورت آنی پاداش داده شود، آن رفتار تکرار خواهد شد. بنابراین هر بار که شما به معنای لغت پرسیده شده جواب صحیح دهید، احساس رضایتی که به وجود می آید شما را به ادامه این کار تشویق کرده، تمرکز شما را بر کار افزایش داده و شما را به موضوع علاقمند می کند. و در نهایت باعث ارتقای بازده یادگیری می شود.

هرمان اینگ هاوس، روانشناس آلمانی ثابت کرد که بیست دقیقه پس از حفظ کردن، تعدادی از واج های بی معنا (۸۰٪ آن ها) فراموشی می شوند و مابقی هرگز فراموش نمی شوند. سرعت فراموشی در ابتدا سریع است و به مرور کند شده و وقتی ۲۰٪ مطالب در خاطر ماند صفر می شود. مرور مطالب از قبل حفظ شده باعث کاهش این سرعت می شود. بنابراین اگر معنی ات انگلیسی را که چندان هم بی معنا نیستند حفظ کنیم، این روند فراموشی بیش از یک روز طول میکشد و پنج بار مرور موفق به مقدار ناچیزی می رسد و در صورت کاربردی بودن، مادام العمر در ذهن خواهد ماند. روش لایتنر، ساده، منحنی فراموشی اینک هاوس عمل می کند. مزیت روش لایتنر این است که از تکرارهای غیر ضروری جلوگیری می کند. شما برای آنکه مطلبی را از حافظه کوتاه مدت به بلند مدت منتقل کنید نیازمند تکرارهای مکرر هستید. وقت بررسی را برای چندمین بار مطالعه می کنید، مجبورید لغاتی را هم که قبلاً آموخته اید مجدداً مرور کنید. در صورتیکه با این روش دیگر لزومی به تکرار نیست و تکرار بی جهت آنها باعث اتلاف وقت و انرژی، بی حوصلگی و در نتیجه دل زدگی شما می شود. اما جعبه لایتنر فقط مطالب چموش و رام نشدنی را شکار کرده و ما را وادار به تکرار آن ها می کند.

در کتاب حاضر نیز از روش لایتنر استفاده کردم، فقط با ایجاد تغییری آن را به هفت خانه تغییر دادم. در انتهای هر درس لیست لغات به همراه هفت خانه در مقابل معنای هر لغت آورده شده است. به این صورت که در روز اول شما لغات جدید را آموخته و در خانه اول □ از سمت چپ آن علامت تیک ✓ را قرار میدهید. سپس در روز دوم همان لغات را از خود بپرسید، چنانچه درست جواب دادید، در خانه دوم باز هم تیک ✓ بزنید. مثالهای آنرا دوباره مرور کنید. ولی اگر جواب نادرست دادید علامت ✕ بزنید و مجدداً لغت را حفظ نموده و مثالها و بحالت مربوط به آن را بخوانید. در روزهای بعدی هم همین کار را تکرار کنید تا به خانه هفتم برسید. چنانچه مقابل لغتی علامت ✕ میبینید، به همان تعداد در مقابل آن لغت خانه خالی اضافه کرده و آنرا حفظ و مرور نمایید تا تعداد تیک های ✓ مقابل هر لغت به هفت برسد. در اینصورت لغت را به حافظه بلند مدت خود فرستاده اید و باید سعی کنید در مکالمات و متون انگلیسی حتماً از آن استفاده کنید تا به سطح بالاتری از یادگیری آن لغت برسید.

پذیرای پیشنهادات و انتقادات سازنده شما عزیزان هستم.

مریم احمدی حبیب وندي بهار ۹۸

mary.ahmadi75@gmail.com

maryamahmadi_txt